

IN AUSTRALIA

de anonimo, testimonianza raccolta e scritta da Franca isolan Ramazzotto

Gavèa coasi dodes'ani coando me opà l'è morto. Me fradèlo Jacomo l'èra el pi vecio; el gavèa coatòrdes'ani, me sorèla Alvira (Elvira) diese, la Olga oto, el picinin 'Ristide (aristide) gnancòra siè. Da vivo, me opà el laorava in stabilimento da Brema a Corian, el ciapava dei bei schei, me fradèlo Jacomo el nasèa laorare soto a on carpentiere, mè laorava fare fare el bocia da on botegàro, portavo el pan e la spesa de la gente siòra me ciapàvo la mancèta che dasèa in casa, In allora no gh'èra el telefono e mè tutte le matine ordenà dal me paròn, passava da le famèie siòre a domandare cossa ghe servèa. L'Alvira la gavèa 'pena finio la cointa e la Olga la gavèa desmesso nare a scola e 'Ristide el gèra ancòra picinin. Me mama restà vedova con zzincoe boche sempre verte come i uselèti sempre famà, no la ghe la fasèa mia campare sempre de aria, la magnava pòco èla par dàrnene a noantri, ma la rischiava de malarse. On giorno l'è nà casa dai vizzini e la s'è confidà de la situazion. "Cossa fenti(faccio) con zzincoe fiui (figli), come fao nar 'vanti? Che doman (avvenire) posso darghe? Che mestiere ghe fao fare ai me picinini?" Le ciàcole je corse par el paese e 'na sera sentèmo bàtare la porta. "Ci gh'èèè –gà domandà me mama" A so el mediatore Titèla (sopranome), gò 'na letra che po' 'l intaressàrghe!". L'è gnù drento e el ga leto che in Australia i zzercava carpentieri e gente che va drìo a la tera (contadini) par el caffè, che jè pagà ben e se la ne lassa partire. Me Mama, subito la gèa dito de nò s-ceto, ma la gèa pensasù par coalche giorno e dopo l'è nà dal mediatore a dirghe de sì. Me fradèlo Jacomo l'èra contento de partire, vedare on nòvo mondo, ma mè...gnanca 'na s-cianta e oja o no oja gò dovèsto tor l'òjo (rassegnarmi). Dopo 'ver fato visite dal dotore, parchè i paròni i ne volèa sani e parecià le carte par la partenza, ghèmo savèsto che dovèino partire insieme a du sposèti, anca lòri par laorare drìo la tera par el caffè. La valisa no savèino gnanca cossa la fusse, mai vista a casa nostra e no gavèino gnanca schei par comprarsela, e le nostre coatro tampeline, le ghèmo messe drento 'n sacco de coèi che se insaca el fromènto. Fin in stazion a Legnago, insieme co i du sposèti, ne gèa 'compagnà Jane (Giovanni) co 'l so careto tirà dal cavallo e sèmo desmontà a Porta Nova a Verona. Là ghèmo ciapà 'nantro treno, no me ricordo par dòe (dove), i ani jè tanti, e 'pena desmontà gh'èmo passà altre visite dai dotori, altre carte e i n'èa fato dormire in te on salon par tera senza materasso, senza còerte come i desaparà, tanto...desparà ghe jèrino zà. Verso serèta del giorno drìo, coalchedun ciama l'apelo e fati montarsù in te 'l Bastimento, l'èra pien de jènte anca de altri paesi che nasèa in Australia. La nostra gabina l'èra soto àcoa (sotto il livello), ma podèino mòarse e nare in te 'l ponte. El Bastimento el nasea pian e par on mese vedèa solo àcoa e celo, celo e àcoa. L'Austria l'è pròprio in càò al mondo, e coando sèmo desmontà no gh'èra gnessun che ne 'spetava, gavèino solo la direzion (indirizzo) del posto, invezze tanti altri che gh'èra desmontà co noantri, i gavèa amici o parenti o conossenti che jè 'spetava, i se basàva streti e noantri coatro jèrino soli come i cani randagi. Par fortuna gh'èra on teròn de nome genaro che in bastimento gavèino fato amicizia, e 'l gavèa da nare in te 'l stesso nostro posto, e cossì, so parente che lo 'spetava co 'l borocin, el n'èa cargà anca noantri coatro fin a Melbourne. La prima note a ghèmo dormio da so parente, teron de nàssita anca lù l'è nà in

Australia par laorare, partio siè ani prima, e el di drìo, sèmo nà dai paròni a presentarse. El teròn el ne gà dà da dormire par coalche settimana ma me fradelo par nare al laoro de carpentiere, el gavèa da fare tuti i giorni zzincoe chilometri a piè sia de andata e artanti de ritorno. Mì invece, el me posto l'èra in te i campi de caffè, e cossita, insieme co i du sposeti, sèmo fato 'na baraca de legno in te la campagna del me paròn in modo de spartirse la strada. Laoràino, ciapàino dei bei schei, sèmo catà 'na caseta e de afito pagaino pòco. Intanto i ani i passava e co 'l teròn gh'èra 'na bela amicizia. El gavèa so mojère e do bele butelòte, e tute le domeniche el ne invitava a magnare da lori. Co 'l tempo, sèmo innamorà tuti du de so fiole e ...contenti tuti, sèmo tornà in Italia par maridarse e po' tornà in Australia a Ciapàrse altri puchi (pochi) de scheolini e dopo vint'ani sèmo tornà al nostro paese coà a le Basse. Nostra mama la ne 'spetava a brazzi verti, veceta ma sana come on pesce. Sèmo crompà 'na caseta, on gruzzoleto in banca e cossì vivemo tuti contenti fin chè Coalchedun smorzarà el nostro lumin.